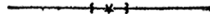


CARTA LITERARIA.¹



Pamplona 17 de Diciembre de 1884.

Sr. D. Marcelino Soroa,

Muy Sr. mio y distinguido amigo y paisano: He leído con singular complacencia su larga y discreta carta de 16 de los corrientes.

Respecto á la cuestion ortográfica del bascuence, aun reconociendo de buen grado, que el empleo de las *k* viene á chocar los hábitos establecidos, no puedo ménos de considerar lo que contra él se dice más que como una preocupación que no resiste la más ligera crítica.

En cuanto á la afectacion de purismo en que caen muchos escritores modernos de mérito, soy de la opinion de V. Mi criterio en la materia es el siguiente:

1.^o Rechazar todo término de uso general y frecuente que esté tomado del castellano ó francés ó lenguas románicas, como *segitu*, *pensatu*, *acordatu*, etc., los cuales son insoportables y punibles barbarismos, á no ser que se trate de remedar el lenguaje popular, en cuyo caso hay que aceptarlos, como se aceptan los hechos.

2.^o En los términos del estilo elevado (técnicos, poéticos, filosóficos, etc.) conviene apelar á los diversos dialectos y tomar de ellos los que sean *populares y usuales*, para impedir que la lengua, considerada en abstracto, los pierda.

3.^o No acudir á la formación de nuevos vocablos más que cuando se habla á un auditorio selecto, siendo preferible, en lo demás acudir, por ahora, al fondo latino, pero valiéndose de las terminaciones puramente euskaras; así p. ej.: no me repugna nada el vocablo *armaegille*; en cambio me hace daño el oír *armerua* fuera de la escepcion propuesta en el número 1.^o

Se repite de V. afmo. amigo y S. S. Q. B. S. M.

ARTURO CAMPION.



(1) Nuestro estimado amigo y colaborador D. Marcelino Soroa nos ha entregado para su publicacion la siguiente curiosa carta que insertamos previamente autorizados por su autor, el distinguido escritor nabarro D. Arturo Campion.